

DFUE - STOCK DESPATCH NOTE

PACKAGING LIST NR: 509063

12.07.2018 20:28 Page: 1

SUPPLIER:
91011952

RECIPIENT PLANT: 100
CUSTOMER NR: GETRAG-IT

DESTINATION: 14248

Kromberg & Schubert Austria GmbH & Co. KG c/o Svegatrans

DESPATCH TYPE: Truck Forw.Ag.

Ungargasse 111
A-7350 Oberpullendorf

Via die Gerani 5, Zona industriali
IT-70026 Modugno

DELIVERY: FCA
CARRIER: SCH-DE
GROSS: 7937.2 kg

SUPP NR	CUSTOMER PART NR	QUANTITY UN	DESCRIPTION	ORDER-No.
-DATE	SUPPLIER PART NR		ABRUF-NR.	
-POS	PACK UNIT PACK TYPE			

02417548	2507070621	4320.0 Stk	WIRE HARNESS	0000000091
12.07.18	521632		5216329464	550003786001

1 - 1 - 700039 (= LT 47) 1 x 1
2 - PAK-700256 12 x 20
3 - 700039 (= LT 48) 1 x 1
4 - PAK-700256 12 x 20
5 - 700039 (= LT 49) 1 x 1
6 - PAK-700256 12 x 20
7 - 700039 (= LT 50) 1 x 1
8 - PAK-700256 12 x 20
9 - 700039 (= LT 51) 1 x 1
10 - PAK-700256 12 x 20
11 - 700039 (= LT 52) 1 x 1
12 - PAK-700256 12 x 20
13 - 700039 (= LT 53) 1 x 1
14 - PAK-700256 12 x 20
15 - 700039 (= LT 54) 1 x 1
16 - PAK-700256 12 x 20
17 - 700039 (= LT 55) 1 x 1
18 - PAK-700256 12 x 20
19 - 700039 (= LT 56) 1 x 1
20 - PAK-700256 12 x 20
21 - 700039 (= LT 57) 1 x 1
22 - PAK-700256 12 x 20
23 - 700039 (= LT 58) 1 x 1
24 - PAK-700256 12 x 20
25 - 700039 (= LT 59) 1 x 1
26 - PAK-700256 12 x 20
27 - 700039 (= LT 60) 1 x 1
28 - PAK-700256 12 x 20
29 - 700039 (= LT 61) 1 x 1
30 - PAK-700256 12 x 20
31 - 700039 (= LT 62) 1 x 1
32 - PAK-700256 12 x 20
33 - 700039 (= LT 63) 1 x 1
34 - PAK-700256 12 x 20
35 - 700039 (= LT 64) 1 x 1
36 - PAK-700256 12 x 20

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 4320
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 18
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 18/7/18
Firma: [Signature]

100193964
5008360858
100194493

02417549	2517253707	3072.0 Stk	WIRING HARNESS 7DCT300 DAI	0000000042
12.07.18	548501A		5485018977	550003952001

1 - 1 - 700039 (= LT 1) 1 x 1
2 - PAK-700256 16 x 8
3 - 700039 (= LT 2) 1 x 1
4 - PAK-700256 16 x 8
5 - 700039 (= LT 3) 1 x 1
6 - PAK-700256 16 x 8
7 - 700039 (= LT 4) 1 x 1
8 - PAK-700256 16 x 8
9 - 700039 (= LT 5) 1 x 1
10 - PAK-700256 16 x 8
11 - 700039 (= LT 6) 1 x 1
12 - PAK-700256 16 x 8

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 3072
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 24
Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
Data controllo: 18/7/18
Firma: [Signature]

DFUE - STOCK DESPATCH NOTE

PACKAGING LIST NR: 509063

12.07.2018 20:28 Page: 2

SUPPLIER: 91011952	RECIPIENT PLANT: 100 CUSTOMER NR: GETRAG-IT	DESTINATION: 14248
Kromberg & Schubert Austria GmbH & Co. KG	Getrag S.p.A c/o Svevatrans	DESPATCH TYPE: Truck Forw.Ag.
Ungargasse 111	Via die Gerani 5, Zona industriali	DELIVERY: FCA
A-7350 Oberpullendorf	IT-70026 Modugno	CARRIER: SCH-DE
		GROSS: 7937.2 kg

SUPP NR	CUSTOMER PART NR	QUANTITY UN	DESCRIPTION	ORDER-No.
-DATE	SUPPLIER PART NR		ABRUF-NR.	
-POS	PACK UNIT PACK TYPE			

13 - 700039 (= LT 7)	1 x 1
14 - PAK-700256	16 x 8
15 - 700039 (= LT 8)	1 x 1
16 - PAK-700256	16 x 8
17 - 700039 (= LT 9)	1 x 1
18 - PAK-700256	16 x 8
19 - 700039 (= LT 10)	1 x 1
20 - PAK-700256	16 x 8
21 - 700039 (= LT 11)	1 x 1
22 - PAK-700256	16 x 8
23 - 700039 (= LT 12)	1 x 1
24 - PAK-700256	16 x 8
25 - 700039 (= LT 13)	1 x 1
26 - PAK-700256	16 x 8
27 - 700039 (= LT 14)	1 x 1
28 - PAK-700256	16 x 8
29 - 700039 (= LT 15)	1 x 1
30 - PAK-700256	16 x 8
31 - 700039 (= LT 16)	1 x 1
32 - PAK-700256	16 x 8
33 - 700039 (= LT 17)	1 x 1
34 - PAK-700256	16 x 8
35 - 700039 (= LT 18)	1 x 1
36 - PAK-700256	16 x 8
37 - 700039 (= LT 19)	1 x 1
38 - PAK-700256	16 x 8
39 - 700039 (= LT 20)	1 x 1
40 - PAK-700256	16 x 8
41 - 700039 (= LT 21)	1 x 1
42 - PAK-700256	16 x 8
43 - 700039 (= LT 22)	1 x 1
44 - PAK-700256	16 x 8
45 - 700039 (= LT 23)	1 x 1
46 - PAK-700256	16 x 8
47 - 700039 (= LT 24)	1 x 1
48 - PAK-700256	16 x 8

02417550	2517256424	3520.0 Stk	WIRING HARNESS 7DCT300 RSA	0000000045
12.07.18	565529		5655298978	550003946901

180114

1 - 1 - 700039 (= LT 25)	1 x 1
2 - PAK-700256	16 x 10
3 - 700039 (= LT 26)	1 x 1
4 - PAK-700256	16 x 10
5 - 700039 (= LT 27)	1 x 1
6 - PAK-700256	16 x 10
7 - 700039 (= LT 28)	1 x 1
8 - PAK-700256	16 x 10
9 - 700039 (= LT 29)	1 x 1
10 - PAK-700256	16 x 10
11 - 700039 (= LT 30)	1 x 1
12 - PAK-700256	16 x 10

18019445

180193966 - 55003365861

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 3520

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:

Quantità Imballi: 22

Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO

Data controllo: 18.7.18

Firma:

1) Versender/Lieferant Kromberg & Schubert Austria GmbH & Co. KG Ungargasse 111 AT-7350 Oberpullendorf 5) Beladestelle H-9155 Leoben 8) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer 509063 Ab: 14248		2) Lieferanten-Nr. 91011952 3) Speditionsauftrags-Nr. 4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur:				
11) Empfänger Getrag S.p.A c/o Svevatrans Via die Gerani 5, Zona industriali IT-70026 Modugno		SPEDITIONS-AUFTRAG 6) Datum 12.07.2018 7) Relations-Nr. 9) Versandspediteur SCH-DE 10) Spediteur-Nr. Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Telefon +49(0)7141/24-5118 Telefax +49(0)7141/24-5122 13) Bordero-/Ladelliste-Nr.				
14) Anliefer-/Abladestelle Getrag S.p.A c/o Svevatrans Via die Gerani 5, Zona industriali IT-70026 Modugno		15) Versendervermerk für den Versandspediteur: EKAER: E18071628D43266 Abholtag: 16.07.2018 16) Eintreff-Datum 20.07.2018 17) Eintreff-Zeit				
18) Zeichen und Nr. Lieferschein-Nr.	19) Anzahl	20) Verpackung	21) S F	22) Inhalt	23) Lademittel-gewicht kg	24) Bruttogewicht kg
2417548 - 2417550	64	EINWEG-PALETTE 700039		Kabelsätze 952 Stk Karton		7937.2 kg
25) Summe		26) Rauminhalt cdm/Lademeter		27) Summen		28) 7937.2 kg
29) Gefahrgut-Klassifikation						
30) Gefahrgut-Bezeichnung						
31) Frankatur Free Carrier		32) Warenwert für SpV		33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit		34) Versender-Nachnahme
35) Anlagen Fahrer wurde auf die Ladungssicherung hingewiesen ! LKW-Nr.: NSY 618/ XYL 750				36) Auftrags-Nr. Kunde 37) Kontierung 38) Transportmittel-Nr. 39) LKW-Code 40) Versandart KUEHNE + NAGEL s.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)		
43) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.				42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten. 18 LUG 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Firmenstempel/Unterschrift		
Datum Uhrzeit Unterschrift				44) Die Sendung enthält davon getauscht Euro-Flach-Pal.(FP) Euro-Flach-Pal.(FP) Euro-Gitter-Pal.(GP) Euro-Gitter-Pal.(GP)		
45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. 46) für Warenempfänger						



1-15 und 21+22 ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.

To be completed on the senders own responsibility 1-15 including 21+22

1-15, továbbá 21+22 rovatokat a feladó küld ki saját felelősségére.

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) TRANSDANUBIA 6030 BUDAPEST 8 915F IEBENI HUNGARY				NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL INTERNATIONAL CONSIGNEMENT INTERNATIONALES FRACHTBRIEF A fuvarozásra előírt megállapodás esetén is a Nemzetközi Árutuvarozási Egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the international Carriage of Goods by Road (CMR). Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).				040173					
2 Átvéveő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) GETRAG VIA DEI CICLANINI G. 70026 MODUGNO ITALY				16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) NÉMOTRANS KFT. H-9751 VÉP, KASSAI U. 73. HUNGARY  TEL.: +36 94 510 442 FAX: +36 94 510 441									
3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsört des Gutes (Ort, Land) helység/place/Ort MODUGNO ország/country/Land ITALY				17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)									
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység/place/Ort LEBENI ország/country/Land HUNGARY időpont/date/Datum 16.07.2018				18 A fuvarozó fenntartásai és feljegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer									
5 Mellékelt okmányok Annexed documents Beigefügte Dokumente													
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern 64 pal		7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke Kablsätze 932 stk. Kábel		8 Csomagolás módja Method of packing Art der Verpackung		9 Áru megnevezése Name of the goods Bezeichnung der Güte		10 Statisztikai szám Statistical number Statistiknummer		11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in kg		12 Térfogat (m³) Volume in m³ Umlang in m³ 495,2	
Osztály Class		Szám Number		Betű Letter		Klasse, Ziffer, Buchstabe		ADR					
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Vámkezelés a berakóhelyen				19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom				Feladó, Sender Absender		Pénznem, Currency, Währung		Átvéveő Consignee Empfänger	
14 Visszatérítés Reimbursement Rückerstattung													
15 Fuvardíj/fizetési rendelkezések Directions as to freight payment Frachtzahlanweisungen Bérmentve, freight paid, frei Bérmentesítés nélkül, unpaid, unfrei				20 Különleges megállapodások Special agreements Besondere Vereinbarungen Kilépő határállomás/Grenzübergangsstelle									
21 Kiállítás helye, időpontja Established in Ausgefertigt in LEBENI am 16.07.2018				24 Az áru átvétele: Goods received: Güternahme: kette Date on Datum am. 16.07.2018									
22 A feladó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders				23 A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers KUEHNE+NAGE Via dei Ciclanini, snc - 70026 Modugno (..)									
25 Jármű Vehicle Fahrzeug		Rendszám Registration number Kennzeichen USY-618 XYL-710		Rakomány Useful load Nutzlast									
18 LUG 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"													

Veszélyes árutknál az esetleges bizonylatokon kívül a rovat utolsó sorába beírni az osztály, a szám és adott esetben a betű.

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, der Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe.